



Karty narracyjno-obrazkowe do TEATRZYKU KAMISHIBAI
zakupione ze środków
FUNDUSZU POMOCY OBYWATELOM UKRAINY

zestawienie bibliograficzne

Zestawienie odnotowuje zbiory Pomorskiej Biblioteki Pedagogicznej w Gdańsku **Fili w Starogardzie Gdańskim** w wyborze za lata 2012-2022. Zastosowano szeregowanie alfabetyczne według tytułu publikacji.

1. Bajka o soli / Benedek Elek. - Katowice : Wydawnictwo Tibum, 2019. - teka (14 kart tablic).
- ISBN 978-83-947587-6-9

[Sygn. 43498](#)

2. Bajka o Wiśle / Magdalena Zarębska. - Katowice : Wydawnictwo Tibum, 2017. - teka (21 kart tablic). - ISBN 978-83-947587-0-7

[Sygn. 43499](#)

3. Bajka o żabach = The Well-Travelled Frogs / Benedek Elek ; redakcja językowa Katarzyna Żytomiska. - Katowice : Wydawnictwo Tibum, 2021. - teka (16 kart tablic). - ISBN 978-83-947587-9-0

[Sygn. 43500](#)

4. Brzydkie kaczątko / Hans Christian Andersen ; adaptacja Magdalena Zarębska. - Katowice : Wydawnictwo Tibum, 2020. - teka (14 kart tablic). - ISBN 978-83-947587-8-3

[Sygn. 43501](#)

5. Czerwony Kapturek = Rothkäppchen / ze zbioru baśni braci Grimm Kinder und Hausmärchen wydanie z 1812 roku ; przekład poetycki na język polski Julian Brudzewski. - Katowice : Wydawnictwo Tibum, 2018. - teka (17 kart tablic). - ISBN 978-83-947587-1-4

[Sygn. 43502](#)

6. Czułość = Câlins = Tenderness / Tekst i ilustracje Antoine Guilloppé ; tłumaczenie na język polski i angielski Julian Brudzewski. - Katowice : Wydawnictwo Tibum, copyright 2018. - teka (19 kart tablic). - ISBN 978-83-947587-2-1

[Sygn. 43503](#)

7. Dwa ptaszki / Julian Brudzewski. - Katowice : Wydawnictwo Tibum, 2019. - teka (11 kart tablic). - ISBN 978-83-947587-4-5

[Sygn. 43504](#)

8. Gburkoludki już znają: proszę, dziękuję, przepraszam = Now the Grumpies know: Please, Thank you, Sorry = Jetzt kennen die Rüpelmännchen: Bitte, Danke, Entschuldigung = Los gruñones ya lo saben: Por favor, Gracias, Perdón = Grubiâni vže znaûť slova: "Bud' laska", "Dâkuû", "Vibačte" / tekst i ilustracje Barbara i Tomasz Piątkowscy ; English translation: Kevin Bray, Deutsch Übersetzung: Marta Gomolla, Español traducción: Miguel Angel Dominguez Rivero, Ukraïns'ka pereklad: Viktoriya Zadrozhna, polski - wersja uproszczona: Barbara i Tomasz Piątkowscy. - [Borówiec] : Wydawnictwo Kokoszka, copyright © 2022. - teka (11 kart tablic). - ISBN 978-83-960656-9-8

[Sygn. 43565](#)

9. Groszki / Tekst oryginału i ilustracje Françoise Malnuit ; tłumaczenie i redakcja: Zofia Piątkowska-Wolska, Julian Brudzewski. - Katowice : Wydawnictwo Tibum, 2012. - teka (12 kart tablic). - ISBN 978-83-934052-1-3

[Sygn. 43505](#)

10. Jak Nowatorscy przestali rozmawiać = How the Newfrangle family stopped talking = Wiedie Fortschittlichs aufgehört haben zu reden = Cómo los Novedodod dejan de hablar = Âk Kreativni perestali rozmovlâti / tekst i ilustracje Barbara i Tomasz Piątkowscy ; English translation: Kevin Bray, Deutsch Übersetzung: Marta Gomolla, Español traducción Miguel Angel Dominguez Rivero, Ukraïns'ka pereklad: Viktoriya Zadrozhna, polski - wersja uproszczona: Barbara i Tomasz Piątkowscy. - [Borówiec] : Wydawnictwo Kokoszka, copyright © 2022. - teka (11 kart tablic). - ISBN 978-83-960656-8-1

[Sygn. 43569](#)

11. Jak żyje Ziemia / Magdalena Zarębska. - Katowice : Wydawnictwo Tibum, 2022. - teka (17 kart tablic). - ISBN 978-83-961120-1-9

[Sygn. 43506](#)

12. Jaś i magiczna fasola = Jack and the beanstalk = Hans und die Bohnenranke = Juanito y el friol mágico = Les chevaliers endormis des Tatr / tekst i ilustracje Barbara i Tomasz Piątkowscy ; English translation: Jan Madej, Deutsch Übersetzung: Marta Gomolla, Español traducción: Juan Carlos Rocha Vicenty, polski - wersja uproszczona: Barbara i Tomasz Piątkowscy. - [Borówiec] : Wydawnictwo Kokoszka, copyright © 2022. - teka (11 kart tablic). - ISBN 978-83-954324-8-4

[Sygn. 43575](#)

13. Jesienny bal w lesie = Autumn Ball in the Woods = Herbstball im Wald = Un baile de otoño en el bosque = Osinnij bal u lisi / tekst i ilustracje Barbara i Tomasz Piątkowscy ; English translation: Kevin Bray, Deutsch Übersetzung: Marta Gomolla, Español traducción: Miguel Angel Dominguez Rivero, Ukraïns'ka pereklad: Viktoriya Zadrozhna, polski - wersja uproszczona: Barbara i Tomasz Piątkowscy. - [Borówiec] : Wydawnictwo Kokoszka, copyright © 2022. - teka (11 kart tablic). - ISBN 978-83-964346-3-0

[Sygn. 43568](#)

14. Kiedy dorosnę... : marzenia motylego jajeczka / Vibók Ildi ; tłumaczenie z języka węgierskiego Weronika Sobolewska. - Katowice : Wydawnictwo Tibum, 2022. - teka (12 kart tablic). - ISBN 978-83-961120-2-6

[Sygn. 43507](#)

15. Książki / Christos ; tłumaczenie Natalia Zmaczyńska. - Katowice : Wydawnictwo Tibum, 2021. - teka (17 kart tablic). - ISBN 978-83-961120-0-2

[Sygn. 43508](#)

16. Legenda o Skarbniku / Julian Brudzewski. - Katowice : Wydawnictwo Tibum, 2017. - teka (17 kart tablic). - ISBN 978-83-9340524-4

[Sygn. 43509](#)

17. Leszy - opiekun puszczy : baśń słowiańska / Tekst i ilustracje Agata Półtorak. - Katowice : Wydawnictwo Tibum, 2021. - teka (16 kart tablic). - ISBN 978-83-947587-5-2

[Sygn. 43510](#)

18. Lew w Paryżu = Un Lion à Paris / Beatrice Alemanga ; przekład Dorota Vinet. - Katowice : Wydawnictwo Tibum, 2016. - teka (17 kart tablic). - ISBN 978-83-934052-7-5

[Sygn. 43511](#)

19. Misiowe sposoby na nocne strachy = A bear and night fear = Der bär und die nächtliche Angst = El oso y el miedo nocturno = Miś i nocny strach / tekst i ilustracje Barbara i Tomasz Piątkowscy ; English translation: Janusz Kujawa, Deutsch Übersetzung: Marta Gomolla, Español traducción: Tomasz Doroszewski, polski - wersja uproszczona: Barbara i Tomasz Piątkowscy. - [Borówiec] : Wydawnictwo Kokoszka, copyright © 2021. - teka (11 kart tablic). - ISBN 978-83-959796-1-3

[Sygn. 43576](#)

20. Miś i świąteczna choinka = A bear and the Christmas tree = Die Bar und der Weihnachtsbaum = El oso y el árbol de Navidad / tekst i ilustracje: Barbara i Tomasz Piątkowscy ; English translation: Janusz Kujawa ; Deutsch Übersetzung: Marta Gomolla ; Español traducción: Miguel Angel Dominguez Rivero ; polski - wersja uproszczona: Barbara i Tomasz Piątkowscy. - [Borówiec] : Wydawnictwo Kokoszka, copyright © 2021. - teka (11 kart tablic). - ISBN 978-83-959796-5-1

[Sygn. 43579](#)

21. Mój przyjaciel Kemushi = Mon ami Kemushi / Nathalie Dargent ; przekład z języka francuskiego Dorota Vinet. - Katowice : Wydawnictwo Tibum, 2015. - teka (13 kart tablic). - ISBN 978-83-934052-5-1

[Sygn. 43512](#)

22. Muzykanci z Bremy = Musicians from Bremen = Die Bremer Stadtmusikanten = Los músicos de Bremen = Les musiciens de Brême / ilustracje Barbara Piątkowska ; tekst Barbara i Tomasz Piątkowscy ; English translation: Janusz Kujawa, Deutsch Übersetzung: Marta Gomolla, Español traducción: Tomasz Doroszewski, français Katarzyna et Pierre Brotier, polski - wersja uproszczona: Barbara i Tomasz Piątkowscy. - [Borówiec] : Wydawnictwo Kokoszka, copyright © 2022. - teka (11 kart tablic). - ISBN 978-83-954324-8-4

[Sygn. 43574](#)

23. Na tropie Śmieciowego Potwora = Tracing the Trash Monster = Auf der Suche nach dem Müllmonster = Tras la pista del Monstruo de la Basura / tekst i ilustracje: Barbara i Tomasz Piątkowscy ; English translation: Janusz Kujawa ; Deutsch Übersetzung: Marta Gomolla ; Español traducción: Miguel Angel Dominguez Rivero ; polski - wersja uproszczona: Barbara i Tomasz Piątkowscy. - [Borówiec] : Wydawnictwo Kokoszka, copyright © 2022. - teka (11 kart tablic). - ISBN 978-83-960656-5-0

[Sygn. 43581](#)

24. Niepodległa 11 listopada = Independent on 11 November = Unabhängig 11. November = Independiente el 11 de noviembre = Nezáleznisť 11 listopada / tekst i ilustracje Barbara i Tomasz Piątkowscy ; English translation: Kevin Bray, Deutsch Übersetzung: Marta Gomolla, Español traducción: Miguel Angel Dominguez Rivero, Ukraïns'ka pereklad: Viktoriya Zadrozhna, polski - wersja uproszczona: Barbara i Tomasz Piątkowscy. - [Borówiec] : Wydawnictwo Kokoszka, copyright © 2022. - teka (11 kart tablic). - ISBN 978-83-954324-8-4

[Sygn. 43571](#)

25. Noc w bibliotece = Night in the Library = Nachts in der Bibliothek = Noche en la biblioteca = Nič u biblŕtenci / tekst i ilustracje Barbara i Tomasz Piątkowscy ; English translation: Kevin Bray, Deutsch Übersetzung: Marta Gomolla, Español traducción: Miguel Angel Dominguez Rivero, Ukraïns'ka pereklad: Viktoriya Zadrozhna, polski – wersja uproszczona: Barbara i Tomasz Piątkowscy. - [Borówiec] : Wydawnictwo Kokoszka, copyright © 2022. - teka (11 kart tablic). - ISBN 978-83-964346-0-9

[Sygn. 43567](#)

26. O Lechu, Czechu i Rusie i powstaniu Polski = Lech, Czech, Rus and the Origins of Poland = Von Lech, Czech und Rus und der Gründung von Polen = Sobre Lech, Czech y Rus y el origende Polonia = Pro Leha, Čeha, Rusa ta zasnyvannâ Pol'šŕi / tekst i ilustracje Barbara i Tomasz Piątkowscy ; English translation: Kevin Bray, Deutsch Übersetzung: Marta Gomolla, Español traducción: Miguel Angel Dominguez Rivero, Ukraïns'ka pereklad: Viktoriya Zadrozhna, polski - wersja uproszczona: Barbara i Tomasz Piątkowscy. - [Borówiec] : Wydawnictwo Kokoszka, copyright © 2022. - teka (11 kart tablic). - ISBN 978-83-959796-3-7

[Sygn. 43570](#)

27. O panach Palcach / Julian Brudzewski. - Katowice : Wydawnictwo Tibum, 2017. - teka (7 kart tablic). - ISBN 978-83-934052-8-4

[Sygn. 43514](#)

28. O śpiących rycerzach w Tatrach = The sleeping knights = Von denschlafenden Rittern in ded Tatra-Bergen = Sobre los caballeros dormidos = Les chevaliers endormis des Tatr / tekst i ilustracje Barbara i Tomasz Piątkowscy ; English translation: Katarzyna Cześniuk, + Doroszewski, français Katarzyna et Pierre Brotier, polski - wersja uproszczona: Barbara i Tomasz Piątkowscy. - [Borówiec] : Wydawnictwo Kokoszka, copyright © 2022 + 1 karta. - teka (11 kart tablic). - ISBN 978-83-954324-8-4

[Sygn. 43573](#)

29. Odważny struś zostaje strażakiem = A brave ostrich becomes a firefighter = Der mutige Strauss wird Feuerwehrmann = Un valiente avestruz se convierte en bombero / tekst: Monika Foltyn : ilustracje: Maria Piątkowska ; English translation: Janusz Kujawa ; Deutsch

Übersetzung: Marta Gomolla ; Español traducción: Miguel Angel Dominguez Rivero ; polski - wersja uproszczona: Maria Piątkowska. - [Borówiec] : Wydawnictwo Kokoszka, copyright © 2022. - teka (11 kart tablic). - ISBN 978-83-960656-6-7

[Sygn. 43583](#)

30. Pnącza zmartwień / Tekst i ilustracje Roksana Wamka . - Katowice : Wydawnictwo Tibum, 2022. - teka (19 kart tablic). - ISBN 978-83-961120-3-3

[Sygn. 43513](#)

31. Prawda i kłamstwo = The Truth and the Lie = Die Wahrheit und die Lüge / tekst i ilustracje: Barbara i Tomasz Piątkowscy ; English translation: Janusz Kujawa ; Deutsch Übersetzung: Marta Gomolla ; polski - wersja uproszczona: Barbara i Tomasz Piątkowscy. - [Borówiec] : Wydawnictwo Kokoszka, copyright © 2022 + 1 karta. - teka (11 kart tablic). - ISBN 978-83-959796-7-5

[Sygn. 43578](#)

32. Rękawiczka = The Glove = Rukavička / tekst polski i angielski Janusz Kujawa ; tekst ukraiński: Viktoriya Zadrozhna ; ilustracje: Barbara i Tomasz Piątkowscy. - [Borówiec] : Wydawnictwo Kokoszka, copyright © 2022. - teka (11 kart tablic). - ISBN 978-83-960656-7-4

[Sygn. 43564](#)

33. Słodkie kłopoty łakomej wiewiórki = A greedy squirell = Das gierige Eichhörnchen = Una ardilla golosa / tekst: Barbara i Tomasz Piątkowscy ; ilustracje: Maria Piątkowska ; English translation: Janusz Kujawa ; Deutsch Übersetzung: Marta Gomolla ; Español traducción: Miguel Angel Dominguez Rivero ; polski - wersja uproszczona: Barbara i Tomasz Piątkowscy. - [Borówiec] : Wydawnictwo Kokoszka, copyright © 2021. - teka (11 kart tablic). - ISBN 978-83-959796-9-9

[Sygn. 43582](#)

34. Smok Wawelski / Magdalena Zarębska. - Katowice : Wydawnictwo Tibum, 2019. - teka (16 kart tablic). - ISBN 978-83-947587-3-8

[Sygn. 43515](#)

35. Trzeba będzie... = Il faudra / Thierry Lenain ; przekład Dorota Vinet. - Wyd. 2 poprawione. - Katowice : Wydawnictwo Tibum, 2017. - teka (12 kart tablic). - ISBN 978-83-934052-6-8

[Sygn. 43516](#)

36. Umiem mówić NIE = I can say NO = Ich kann NEIN sagen = Sé decir NO = Â možu skazati NI / tekst i ilustracje: Barbara i Tomasz Piątkowscy ; English translation: Kevin Bray, Deutsch Übersetzung: Marta Gomolla, Español traducción: Miguel Angel Dominguez Rivero, Ukraïns'ka pereklad: Viktoriya Zadrozhna, polski - wersja uproszczona: Barbara i Tomasz Piątkowscy. - [Borówiec] : Wydawnictwo Kokoszka, copyright © 2022. - teka (11 kart tablic). - ISBN 978-83-960656-1-2

[Sygn. 43566](#)

37. W lustrzanej sali / Julian Brudzewski ; ilustracje Zuzanna Szczepanik. Katowice : Wydawnictwo Tibum, 2020. - teka (12 kart tablic). - ISBN 978-83-947587-7-6

[Sygn. 43517](#)

38. Wierna miłość Klepetana i Maleny, która nie może latać = Stork love = Storchenliebe = El amor de las cigüeñas / tekst: Jakub Żmizdiński ; ilustracje: Maria, Barbara i Tomasz Piątkowscy ; English translation: Janusz Kujawa ; Deutsch Übersetzung: Marta Gomolla ; Español traducción: Tomasz Daroszewski ; polski - wersja uproszczona: Barbara i Tomasz Piątkowscy. - [Borówiec] : Wydawnictwo Kokoszka, copyright © 2021. - teka (11 kart tablic). - ISBN 978-83-960656-7-4

[Sygn. 43580](#)

39. Wigilijna opowieść = A Christmas Tale = Die Weihnachtsgeschichte = Cuento de Navidad = Conte de Noël / tekst i ilustracje: Barbara i Tomasz Piątkowscy ; English translation: Katarzyna Cześniuk ; Deutsch Übersetzung: Marta Gomolla ; Español traducción: Magdalena Brodniewicz ; Français traductio: Katarzyna et Pierre Brotier. - [Borówiec] : Wydawnictwo Kokoszka, copyright © 2019. - teka (11 kart tablic). - ISBN 978-83-959796-3-7

[Sygn. 43572](#)

40. Żółw i Zając = The tortoise and the hare = Die Schildkröte und der Hase = La tortuga y la liebre / tekst i ilustracje: Barbara i Tomasz Piątkowscy ; English translation: Janusz Kujawa ; Deutsch Übersetzung: Marta Gomolla ; Español traducción: Tomasz Daroszewski ; polski - wersja uproszczona: Maria, Barbara i Tomasz Piątkowscy. - [Borówiec] : Wydawnictwo Kokoszka, copyright © 2021. - teka (11 kart tablic). - ISBN 978-83-956811-7-2

[Sygn. 43577](#)

Zestawienie sporządziła
Katarzyna Warenycia
Pomorska Biblioteka Pedagogiczna w Gdańsku
Filia w Starogardzie Gdańskim

Starogard Gdański, 30.01.2023

Opisy bibliograficzne sporządzono na podstawie danych z baz komputerowych PBP i są zgodne z obowiązującymi normami:

PN-N-01152-01:1982/Az1:1997 Opis bibliograficzny. Książki

PN-ISO 690:2012 Informacja i dokumentacja. Wytyczne opracowania przypisów bibliograficznych i powołań na zasoby informacji